

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 24  
  
**Artikel:** Eisernes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757499>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Eisernes

## Ferraille



**In Italien:** Schweißer bei der Arbeit in einer Straße Roms. Nach einem Erlaß müssen alle Eisengitter an den Staat abgeliefert werden.

*En Italie: Des soudeurs au travail dans une rue de Rome. Un décret ordonne la livraison à l'Etat de toutes les grilles de fer.*



**In Deutschland:** In einer Schreinerei werden Holztüren hergestellt, welche die abgelieferten bronzenen Hauptportale der Berliner Reichskanzlei ersetzen.

*En Allemagne: On fabrique dans une menuiserie de nouvelles portes en bois destinées à remplacer les monumentales portes en bronze de l'entrée principale de la Chancellerie du Reich.*



Die kleinen «Arpètes» sind die jungen Hilfsarbeiterinnen in der Pariser Bekleidungsindustrie. Später werden sie Näherinnen oder, falls sie hübsch sind, Mannequins. Eine der wichtigsten Obliegenheiten der «Arpète» ist das Auflesen der zu Boden gefallenen Nadeln mittels Magnet.

*Les petites «Arpètes» sont les jeunes aides des atchers parisiens de confection. Plus tard, elle deviennent couturières ou, si leur physique le permet, mannequins. Une des obligations inhérentes à leur emploi, est de ramasser à l'aide d'un aimant les aiguilles et épingles qui jonchent le sol.*



**In Frankreich:** Ein Sammelplatz in Paris, auf dem altes Eisen und Blechabfälle zusammengetragen wurden.

*En France: Dans un dépôt où l'on recueille le vieux fer et les déchets de métaux.*



**In England:** Arbeiter entfernen das Eisengeländer, das einer Eisenbahngesellschaft gehört, in der King Henry's Road, Chalk Farm, London.

*En Angleterre: Des ouvriers enlèvent une barrière de fer appartenant à une société de chemins de fer à King Henry's Road, Londres.*